

OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

URZĄD MIASTA NOWEGO SĄCZA KANCELARIA OGÓLNA	
Wpłynęło dnia	2012 -01- 04
Ilość załączników	456
Nr w rejestrze	41
Podpis	<i>[Signature]</i>

Data i miejsce złożenia oferty
(wypełnia organ administracji publicznej)

OFERTA/~~OFERTA WSPÓLNA~~¹⁾

ORGANIZACJI POZARZĄDOWEJ(-YCH)/PODMIOTU (-ÓW), O KTÓRYM (-YCH) MOWA W ART. 3
UST. 3 USTAWY Z DNIA 24 KWIETNIA 2003 r. O DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU PUBLICZNEGO
I O WOLONTARIACIE (Dz. U. z 2010 r. Nr 234, poz. 1536)¹⁾,
REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

Nazwa obszaru współpracy: WSPÓŁPRACA ZAGRANICZNA MIASTA

Nazwa zadania katalogowego: Realizacja zadań upowszechniających współpracę z miastami i regionami, z którymi Nowy Sącz nawiązał kontakty zagraniczne służące wymianie doświadczeń.
(rodzaj zadania publicznego)

Sądeckie spotkanie rodzin polskich i niemieckich.
(tytuł zadania publicznego)

w okresie od 01.07 do 31.07.2012

W FORMIE
POWIERZENIA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO/WSPIERANIA REALIZACJI ZADANIA
PUBLICZNEGO¹⁾

PRZEZ

PREZYDENTA MIASTA NOWEGO SĄCZA
(organ administracji publicznej)

składana na podstawie przepisów działu II rozdziału 2 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r.
o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie

OFERTA NR 13
PODINSPEKTOR
[Signature]
Agnieszka Obruśnik

I. Dane oferenta/oferentów¹⁾³⁾

1) nazwa: Stowarzyszenie „Krag Współpracy Nowy Sącz- Schwerte”

2) forma prawna:⁴⁾

☒ stowarzyszenie

☐ fundacja

☐ kościelna osoba prawna

☐ kościelna jednostka organizacyjna

☐ spółdzielnia socjalna

☐ inna.....

3) numer w Krajowym Rejestrze Sądowym, w innym rejestrze lub ewidencji:⁵⁾

KRS 0000054917

4) data wpisu, rejestracji lub utworzenia:⁶⁾24.10.2001.....

5) nr NIP: ...7343026557.. nr REGON: ...490643050....

6) adres:

miejsowość: Nowy Sącz ul.: Parkowa 5.....

dzielnica lub inna jednostka pomocnicza:⁷⁾

gmina: Nowy Sącz..... powiat:⁸⁾ Nowy Sącz.....

województwo: małopolskie.....

kod pocztowy: 33-300... poczta: Nowy Sącz.....

7) tel.: 184421538..... faks:

e-mail: http://

8) numer rachunku bankowego:

nazwa banku:

9) nazwiska i imiona osób upoważnionych do reprezentowania oferenta/oferentów¹⁾:

a) Potoczek Jolanta.....

b) Kubica Tadeusz.....

c) Biel Anna.....

10) nazwa, adres i telefon kontaktowy jednostki organizacyjnej bezpośrednio wykonującej zadanie,
o którym mowa w ofercie:⁹⁾

Zarząd Stowarzyszenia.....

11) osoba upoważniona do składania wyjaśnień dotyczących oferty (imię i nazwisko oraz nr telefonu kontaktowego)

Potoczek Jolanta (tel. 509 373 121), Kubica Tadeusz (tel. 18 4421538).....

12) przedmiot działalności pożytku publicznego:

a) działalność nieodpłatna pożytku publicznego

Podstawą działalności stowarzyszenia jest utrzymywanie partnerskich stosunków między partnerskimi miastami Nowy Sącz i Schwerte (Niemcy). Naszym zadaniem jest nawiązywanie bezpośrednich kontaktów pomiędzy społecznościami obu miast. W ramach naszych zadań organizujemy corocznie wymianę rodzin miast partnerskich. Podczas takich wizyt, czy rewizyt, staramy się promować nasze miasto Nowy Sącz oraz jego okolice. W działalności stowarzyszenia nie brakuje elementów kulturowych i krajoznawczych. Najwięcej jednak uwagi poświęcamy na rozpowszechnianie wiedzy o historii i tradycji naszych narodów. Propagujemy to organizując spotkania z historykami, różnego rodzaju dyskusje, w których biorą udział członkowie stowarzyszenia oraz młodzież z Nowego Sącza i Schwerte. Poprzez wyjazdy i wycieczki, czy też spacer, poznajemy otaczające nas bogactwa kultury i sztuki.

b) działalność odpłatna pożytku publicznego
nie dotyczy

13) jeżeli oferent /oferenci¹⁾ prowadzi/prowadzą¹⁾ działalność gospodarczą:

a) numer wpisu do rejestru przedsiębiorców

b) przedmiot działalności gospodarczej

Stowarzyszenie nie prowadzi działalności gospodarczej

II. Informacja o sposobie reprezentacji oferentów wobec organu administracji publicznej wraz z przytoczeniem podstawy prawnej¹⁰⁾

Podstawą reprezentacji oferenta są zasady określone w statucie Stowarzyszenia.

III. Szczegółowy zakres rzeczowy zadania publicznego proponowanego do realizacji

1. Krótka charakterystyka zadania publicznego

Organizacja i zabezpieczenie pobytu zaprzyjaźnionych rodzin ze Schwerte w Nowym Sączu w ramach partnerstwa miast.

2. Opis potrzeb wskazujących na konieczność wykonania zadania publicznego, opis ich przyczyn oraz skutków

Zabezpieczenie transportu gości, biletów wstępu do muzeów i pływalni oraz wyżywienie podczas wycieczek.

3. Opis grup adresatów zadania publicznego

Rodziny ze Schwerte zaprzyjaźnione z rodzinami z Nowego Sącza.

4. Uzasadnienie potrzeby dofinansowania z dotacji inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego, w szczególności ze wskazaniem w jaki sposób przyczyni się to do podwyższenia standardu realizacji zadania.¹¹⁾

Nie dotyczy

5. Informacja, czy w ciągu ostatnich 5 lat oferent/oferenci¹⁾ otrzymał/otrzymali¹⁾ dotację na dofinansowanie inwestycji związanych z realizacją zadania publicznego z podaniem inwestycji, które zostały dofinansowane, organu który udzielił dofinansowania oraz daty otrzymania dotacji.¹¹⁾

Nie dotyczy

6. Zakładane cele realizacji zadania publicznego oraz sposób ich realizacji

Pogłębianie przyjaźni między rodzinami, propagowanie historii i tradycji regionu. Kształtowanie

świadomości historycznej obu narodów. „Patrzac w przeszłość – kształtować przyszłość”.

7. Miejsce realizacji zadania publicznego

Nowy Sącz i okolice

8. Opis poszczególnych działań w zakresie realizacji zadania publicznego¹²⁾

Zabezpieczenie logistyczne pobytu rodzin niemieckich, transportu, biletów, posiłków.

9. Harmonogram¹³⁾

Zadanie publiczne realizowane w okresie od 01.07 do 31.07.2012		
Poszczególne działania w zakresie realizowanego zadania publicznego ¹⁴⁾	Terminy realizacji poszczególnych działań	Oferent lub inny podmiot odpowiedzialny za działanie w zakresie realizowanego zadania publicznego
- przyjazd ze Schwerte do Krakowa (lotnisko w Balicach), zakwaterowanie u rodzin	01.07	Stowarzyszenie
- spotkanie z Władzami Miasta Nowego Sącza	02.07	Stowarzyszenie
- Ulicami Miasta Nowego Sącza: zwiedzanie Starówki (ul. Jagiellońska, Park-Planty, Rynek, Bazylika św. Małgorzaty, Ruiny zamku, galeria BWA)		
- wykład i dyskusja na temat „Patrząc w przeszłość – kształtować przyszłość.”		
- „Śladami Żydów Sądeckich” Bożnica Chasycka – ul. Wąsowiczów, tablica pamiątkowa przy ul. Kazimierza Wielkiego, tablica – Plac Małachowskiego, ul. Piotra Skargi, Dawna Synagoga, Cmentarz Żydowski przy ul. Rybackiej, Dom Modlitwy ul. Lwowska (obecnie biblioteka, oddział dla dzieci)		
- obiadokolacja w „Karczmie na Kamieńcu”		
-wycieczka do muzeum miniatur – Inwałd	03.07	Stowarzyszenie
Park Miniatur „Świat Marzeń” – zlokalizowany jest w niewielkiej miejscowości Inwałd w woj. Małopolskim. To jedyne miejsce, w którym możliwa jest podróż dookoła świata w ciągu jednego dnia. W Parku Miniatur znajduje się ponad 50 modeli najslawniejszych cudów architektonicznych świata.		
- dzień u rodzin	04.07	Stowarzyszenie
Proponujemy „Odwiedziny u pradziadka na wsi” (sądecki skansen) oraz w Bazylice św. Małgorzaty koncerty organowe „L'arte Organica”		
- Śladami Gazdy	05.07	Stowarzyszenie
Zwiedzanie ciekawych miejsc Sądeckiej i Podhala (m.in. Podegrodzie – serce Lachowszczyzny, kościół w Debnie – XV w. Wpisany na listę światowego dziedzictwa UNESCO)		
- punkt kulminacyjny: Baseny termalne w Bukowinie Tatrzańskiej		
- wyjazd do Doliny Roztoki Ryterskiej (całodniowa wycieczka) Wędrówka po okolicy, zwiedzanie ruin zamku, piknik w ramach propagowania potraw kuchni regionalnej – potrawy przygotowane przez polskie rodziny)	06.07	Stowarzyszenie
-powrót rodzin niemieckich do Schwerte (wyjazd z Krakowa – lotnisko w Balicach)	07.07	Stowarzyszenie

10. Zakładane rezultaty realizacji zadania publicznego¹⁵⁾

Dalsze zacieśnianie kontaktów pomiędzy mieszkańcami miast partnerskich. Poszerzanie grona stowarzyszenia. „Zarażanie” przyjaźnią młodych pokoleń. Ukształtowanie świadomości historycznej dotyczącej przeszłości obu narodów.

IV. Kalkulacja przewidywanych kosztów realizacji zadania publicznego

1. Kosztorys ze względu na rodzaj kosztów:

Lp.	Rodzaj kosztów ¹⁶⁾	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy (w zł)	Rodzaj miary	Koszt całkowity (w zł)	z tego do pokrycia z wnioskowanej dotacji (w zł)	z tego z finansowych środków własnych, środków z innych źródeł, w tym wpłat i opłat adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾ (w zł)	Koszt do pokrycia z wkładu osobowego, w tym pracy społecznej członków i świadczeń wolontariuszy (w zł)
I	Koszty merytoryczne ¹⁸⁾ po stronie Stowarzyszenia ¹⁹⁾ :							
	1. Usługa transportowa	50	84	os.	4 200	3 700	500	
	2. Bilety do Galerii BWA	40	5	os.	200	150	50	
	3. Usługa gastronomiczna (obiad w restauracji)	50	45	os.	2 250	2 000	250	
	4. Bilety do muzeum miniatur	50	20	os.	1 000	500	500	
	5. Usługa gastronomiczna podczas wycieczki do muzeum	50	30	os.	1 500	1 000	500	
	6. Baseny termalne w Bukowinie Tatrzańskiej	40	40	os.	1 600	1 200	400	
	7. Usługa gastronomiczna (posiłek kuchni regionalnej)	40	30	os.	1 200	1 000	200	
	8. Bilety do muzeów sądeckich	50	12	os.	600	450	150	
	9. Piknik kuchni regionalnej	70	10	os.	700	-	700	
	10. Koszt opracowania korespondencji i jej tłumaczenia				500	-	-	500
	11. Koszt tłumacza przez 7 dni	2	3 500	os.	7000	-	-	7000
	i pilota przez 7 dni	1	700	os.	700	-	-	700

Lp.	Rodzaj kosztów ¹⁶⁾	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy (w zł)	Rodzaj miary	Koszt całkowity (w zł)	z tego do pokrycia z wnioskowanej dotacji (w zł)	z tego z finansowych środków własnych, środków z innych źródeł, w tym wpłat i opłat adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾ (w zł)	Koszt do pokrycia z wkładu osobowego, w tym pracy społecznej członków i świadczeń wolontariuszy (w zł)
IV	Ogółem:				21 450	10 000	3 250	8 200

2. Przewidywane źródła finansowania zadania publicznego

1	Wnioskowana kwota dotacji	10 000 zł	46,6%
2	Środki finansowe własne ¹⁷⁾	3250 zł	15,2%
3	Środki finansowe z innych źródeł ogółem (środki finansowe wymienione w pkt. 3.1-3.3) ¹¹⁾	 zł	%
3.1	wpłaty i opłaty adresatów zadania publicznego ¹⁷⁾	 zł	%
3.2	środki finansowe z innych źródeł publicznych (w szczególności: dotacje z budżetu państwa lub budżetu jednostki samorządu terytorialnego, funduszy celowych, środki z funduszy strukturalnych) ¹⁷⁾	 zł	%
3.3	pozostałe ¹⁷⁾	 zł	%
4	Wkład osobowy (w tym świadczenia wolontariuszy i praca społeczna członków)	8200 zł	38,2%
5	Ogółem (środki wymienione w pkt 1- 4)	21 450 zł	100%

3. Finansowe środki z innych źródeł publicznych²¹⁾

Nazwa organu administracji publicznej lub innej jednostki sektora finansów publicznych	Kwota środków (w zł)	Informacja o tym, czy wniosek (oferta) o przyznanie środków został (-a) rozpatrzony(-a) pozytywnie, czy też nie został(-a) jeszcze rozpatrzony(-a)	Termin rozpatrzenia – w przypadku wniosków (ofert) nierozpatrzonych do czasu złożenia niniejszej oferty
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	
		TAK/NIE ¹⁾	

Nazwa organu administracji publicznej lub innej jednostki sektora finansów publicznych	Kwota środków (w zł)	Informacja o tym, czy wniosek (oferta) o przyznanie środków został (-a) rozpatrzony(-a) pozytywnie, czy też nie został(-a) jeszcze rozpatrzony(-a) TAK/NIE ¹⁾	Termin rozpatrzenia – w przypadku wniosków (ofert) nierozpatrzonych do czasu złożenia niniejszej oferty

Uwagi, które mogą mieć znaczenie przy ocenie kosztorysu:

.....

.....

.....

V. Inne wybrane informacje dotyczące zadania publicznego

1. Zasoby kadrowe przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania publicznego²²⁾

Wolontariuszami są członkowie stowarzyszenia, którzy czynnie angażują się do realizacji zadania. Często są to emeryci o różnych zawodach i wykształceniu, co powoduje, że tematyka i zakres naszych spotkań w ramach współpracy jest bardzo różnorodny i ciekawy. Tłumaczami są germaniści o wysokich umiejętnościach, doświadczeniu i zaangażowaniu w działalność stowarzyszenia. Pilotami wycieczek są sami członkowie, albo ich przyjaciele, czy znajomi, posiadający odpowiednie umiejętności. Do współpracy staramy się zachęcać również młodzież, gdyż w naszym stowarzyszeniu działają nauczyciele sądeckich szkół.

2. Zasoby rzeczowe oferenta/offerentów¹⁾ przewidywane do wykorzystania przy realizacji zadania²³⁾

Zakwaterowanie gości z Niemiec w mieszkaniach członków Stowarzyszenia.
Goście przewożeni będą również transportem gospodarzy – członków Stowarzyszenia.

3. Dotychczasowe doświadczenia w realizacji zadań publicznych podobnego rodzaju (ze wskazaniem, które z tych zadań realizowane były we współpracy z administracją publiczną).

Wymiana rodzin miast partnerskich jest jednym z punktów umowy partnerskiej pomiędzy miastami Nowy Sącz – Schwerte. Dlatego partnerem wspierającym stowarzyszenie jest corocznie Urząd

Miasta Nowego Sącza. Wymiana rodzin trwa nieprzerwanie od 1990 r., a od 1996 r. Tj. od momentu powstania stowarzyszenia jest przez nie organizowana i finansowana, przy wsparciu Władz Miasta Nowego Sącza.

4. Informacja, czy oferent/oferenci¹⁾ przewiduje(-ą) zlecać realizację zadania publicznego w trybie, o którym mowa w art. 16 ust. 7 ustawy dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

Nie przewiduje

Oświadczam (-y), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne w całości mieści się w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta/oferentów¹⁾;
- 2) w ramach składanej oferty przewidujemy ~~pobieranie~~/niepobieranie¹⁾ opłat od adresatów zadania;
- 3) oferent/oferenci¹⁾ jest/są¹⁾ związany(-ni) niniejszą ofertą do dnia ..31.07.2012 r.....;
- 4) w zakresie związanym z otwartym konkursem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których te dane dotyczą, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.);
- 5) oferent/oferenci¹⁾ składający niniejszą ofertę nie zalega (~~ja~~)/zalega(-ja)¹⁾ z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych/składek na ubezpieczenia społeczne¹⁾;
- 6) dane określone w części I niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym/~~właściwą~~ ewidencją¹⁾;
- 7) wszystkie podane w ofercie oraz załącznikach informacje są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym.

STOWARZYSZENIE
KRĄG WSPÓŁPRACY NOWY SĄCZ - SCHWERTE
33-300 Nowy Sącz, ul. Parkowa 5
REGON 490643050


.....
.....

(podpis osoby upoważnionej
lub podpisy osób upoważnionych
do składania oświadczeń woli w imieniu
oferenta/oferentów¹⁾)

Data...07.01.2012r.....

- ¹⁶⁾ Należy uwzględnić wszystkie planowane koszty, w szczególności zakupu usług, zakupu rzeczy, wynagrodzeń.
- ¹⁷⁾ Dotyczy jedynie wspierania zadania publicznego.
- ¹⁸⁾ Należy wpisać koszty bezpośrednio związane z celem realizowanego zadania publicznego.
- ¹⁹⁾ W przypadku oferty wspólnej kolejni oferenci dołączają do tabeli informację o swoich kosztach.
- ²⁰⁾ Należy wpisać koszty związane z obsługą i administracją realizowanego zadania, które związane są z wykonywaniem działań o charakterze administracyjnym, nadzorczym i kontrolnym, w tym obsługą finansową i prawną projektu.
- ²¹⁾ Wypełnienie fakultatywne – umożliwia zawarcie w umowie postanowienia, o którym mowa w § 16 ramowego wzoru umowy, stanowiącego załącznik nr 2 do rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 grudnia 2010 r. w sprawie wzoru oferty i ramowego wzoru umowy dotyczących realizacji zadania publicznego oraz wzoru sprawozdania z wykonania tego zadania. Dotyczy jedynie oferty wspierania realizacji zadania publicznego.
- ²²⁾ Informacje o kwalifikacjach osób, które będą zatrudnione przy realizacji zadania publicznego, oraz o kwalifikacjach wolontariuszy. W przypadku oferty wspólnej należy przyporządkować zasoby kadrowe do dysponujących nimi oferentów.
- ²³⁾ Np. lokal, sprzęt, materiały. W przypadku oferty wspólnej należy przyporządkować zasoby rzeczowe do dysponujących nimi oferentów.
- ²⁴⁾ Odpis musi być zgodny z aktualnym stanem faktycznym i prawnym, niezależnie od tego, kiedy został wydany.
- ²⁵⁾ Wypełnia organ administracji publicznej.